

Act

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
it came to pass moreover while - - Apollos was in Corinth Paul
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0625](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2882](#) [G3972](#)

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εύρεν
having passed through the upper parts to come to Ephesus and having found
[G1330](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3313](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2532](#) [G2147](#)

τινας μαθητάς,
certain disciples
[G5100](#) [G3101](#)

| And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper country came to Ephesus, and found certain disciples:

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα "Ἄγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες?
he said and to them if [the] Spirit Holy did you receive having believed
[G3004](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2983](#) [G4100](#)

οἱ δὲ πρὸς αὐτόν, Ἐλλ' οὐδ' εἰ Πνεῦμα "Ἄγιον ἔστιν,
- moreover to him but not even whether [a] Spirit Holy there is
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3761](#) [G1487](#) [G4151](#) [G0040](#) [G1510](#)

ἡκούσαμεν.
did we hear
[G0191](#)

| and he said unto them, Did ye receive the Holy Spirit when ye believed? And they said unto him, Nay, we did not so much as hear whether the Holy Spirit was given.

3 εἶπέν τε, εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
he said moreover Into what then were you baptized - and they said Into the
[G3004](#) [G5037](#) [G1519](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ἰωάννου βάπτισμα.
of John baptism
[G2491](#) [G0908](#)

| And he said, Into what then were ye baptized? And they said, Into John's baptism.

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ
said moreover Paul John baptized [with] a baptism of repentance to the
[G3004](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2491](#) [G0907](#) [G0908](#) [G3341](#) [G3588](#)

λαῶ λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ'
people saying On the [one] coming after him that they should believe that
[G2992](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3778](#)

ἔστιν, εἰς τὸν Ἰησοῦν.
is on - Jesus
[G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2424](#)

| And Paul said, John baptized with the baptism of repentance, saying unto the people that they should believe on him that should come after him, that is, on Jesus.

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
having heard moreover they were baptized in the name of the Lord Jesus
[G0191](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

And when they heard this, they were baptized into the name of the Lord Jesus.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἥλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
And having laid on them - Paul the hands came the Spirit -
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
Ἄγιον ἐπί αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
Holy upon them they were speaking moreover with tongues and prophesying
[G0040](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5037](#) [G1100](#) [G2532](#) [G4395](#)

And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Spirit came on them; and they spake with tongues, and prophesied.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
were moreover the all men about twelve
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G0435](#) [G5616](#) [G1427](#)

And they were in all about twelve men.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
having entered moreover into the synagogue he spoke boldly for months three
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3955](#) [G1909](#) [G3376](#) [G5140](#)
διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
reasoning and persuading - concerning the kingdom - of God
[G1256](#) [G2532](#) [G3982](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

And he entered into the synagogue, and spake boldly for the space of three months, reasoning and persuading as to the things concerning the kingdom of God.

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἡπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
when moreover some were hardened and disobeyed speaking evil of the way
[G5613](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4645](#) [G2532](#) [G0544](#) [G2551](#) [G3588](#) [G3598](#)
ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ' αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς,
before the multitude having departed from them he took separately the disciples
[G1799](#) [G3588](#) [G4128](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0873](#) [G3588](#) [G3101](#)
καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
every day reasoning in the lecture hall of Tyrannus
[G2596](#) [G2250](#) [G1256](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4981](#) [G5181](#)

But when some were hardened and disobedient, speaking evil of the Way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, reasoning daily in the school of Tyrannus.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας
this moreover continued for years so that all those inhabiting
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2094](#) [G1417](#) [G5620](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#)
τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἐλληνας.
- Asia heard the word of the Lord Jews both and Greeks
[G3588](#) [G0773](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#)

And this continued for the space of two years; so that all they that dwelt in Asia heard the word of the Lord, both Jews and Greeks.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
miracles moreover not - being ordinary - God did by the hands
[G1411](#) [G5037](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4160](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5495](#)

Παύλου,
of Paul
[G3972](#)

| And God wrought special miracles by the hands of Paul:

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
so that even to those ailing were brought from the skin of him
[G5620](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0770](#) [G0667](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5559](#) [G0846](#)

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τά
hankerchiefs or aprons and departed from them the diseases the
[G4676](#) [G2228](#) [G4612](#) [G2532](#) [G0525](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3554](#) [G3588](#)

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
and spirits - evil departed
[G5037](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1607](#)

| insomuch that unto the sick were carried away from his body handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἔξορκιστῶν,
attempted moreover some of also the itinerant Jews exorcists
[G2021](#) [G1161](#) [G5100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4022](#) [G2453](#) [G1845](#)

όνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
to invoke over those having the spirits - evil the name of the
[G3687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
Lord Jesus saying We adjure you [by] Jesus whom Paul proclaims
[G2962](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3726](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2424](#) [G3739](#) [G3972](#) [G2784](#)

| But certain also of the strolling Jews, exorcists, took upon them to name over them that had the evil spirits the name of the Lord Jesus, saying, I adjure you by Jesus whom Paul preacheth.

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἐπτὰ οἱοὶ, τοῦτο
they were moreover certain [men] of Sceva a Jew a high priest seven sons this
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4630](#) [G2453](#) [G0749](#) [G2033](#) [G5207](#) [G3778](#)

ποιοῦντες.
were doing
[G4160](#)

| And there were seven sons of one Sceva, a Jew, a chief priest, who did this.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
answering however the spirit - evil said to them - even Jesus
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4190](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2424](#)

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἔστε?
I know and - Paul I am acquainted with you however who are you
[G1097](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1987](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#)

| And the evil spirit answered and said unto them, Jesus I know, and Paul I know; but who are ye?

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ῥᾷν τὸ πνεῦμα
 And having leapt the man on them in whom was the spirit
[G2532](#) [G2177](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
 - evil having overpowered them all prevailed against them so that
[G3588](#) [G4190](#) [G2634](#) [G0297](#) [G2480](#) [G2596](#) [G0846](#) [G5620](#)

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγῆν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
 naked and wounded they fled out of the house that
[G1131](#) [G2532](#) [G5135](#) [G1628](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1565](#)

| And the man in whom the evil spirit was leaped on them, and mastered both of them, and prevailed against them, so that they fled out of that house naked and wounded.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν. τοῖς
 this moreover became known to all Jews both and Greeks those
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1110](#) [G3956](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#)

κατοικοῦσιν τὴν Ἐφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
 inhabiting - Ephesus and fell fear upon all them and
[G2730](#) [G3588](#) [G2181](#) [G2532](#) [G1968](#) [G5401](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 was magnified the name of the Lord Jesus
[G3170](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

| And this became known to all, both Jews and Greeks, that dwelt at Ephesus; and fear fell upon them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἥρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ
 many moreover of those having believed came confessing and
[G4183](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2064](#) [G1843](#) [G2532](#)

ἀναγγέλλοντες τὰς πράξεις αὐτῶν.
 declaring the deeds of them
[G0312](#) [G3588](#) [G4234](#) [G0846](#)

| Many also of them that had believed came, confessing, and declaring their deeds.

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς
 many moreover of those the magic arts having practiced having brought the
[G2425](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4021](#) [G4238](#) [G4851](#) [G3588](#)

βιβλους, κατέκαλον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν,
 books burned [them] before all And they counted up the prices of them
[G0976](#) [G2618](#) [G1799](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4860](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0846](#)

καὶ εὗρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
 and found [it] of silver myriads five
[G2532](#) [G2147](#) [G0694](#) [G3461](#) [G4002](#)

| And not a few of them that practised magical arts brought their books together and burned them in the sight of all; and they counted the price of them, and found it fifty thousand pieces of silver.

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
 Thus with might the Lord of the word increased and prevailed
[G3779](#) [G2596](#) [G2904](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2480](#)

| So mightily grew the word of the Lord and prevailed.

21 Ως δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο οὐ παῦλος ἐν τῷ πνεύματι, διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Πνεύματι, διελθὼν τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς
Spirit having passed through Macedonia and Achaia to go to to
G4151 G1330 G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519
‘Ιεροσόλυμα, εἰπὼν, ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με
Jerusalem having said - After - having been my there it behoves me
G2414 G3004 G3754 G3326 G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473
καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
also Rome to see
G2532 G4516 G3708

| Now after these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
having sent moreover into - Macedonia two of those ministering to him
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846
Τιμόθεον καὶ Ἐραστὸν, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
Timothy and Erastus he remained a time in - Asia
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

| And having sent into Macedonia two of them that ministered unto him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
Arose moreover at the time same disturbance not small concerning
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012
τῆς Ὁδοῦ.
the Way
G3588 G3598

| And about that time there arose no small stir concerning the Way.

24 Δημήτριος γάρ τις ὄνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
Demetrius indeed a certain [man] named a silversmith making shrines silver
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693
Ἄρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
of Artemis brought to the craftsmen no little business
G0735 G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

| For a certain man named Demetrius, a silversmith, who made silver shrines of Diana, brought no little business unto the craftsmen;

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
whom having brought together also the in such things workmen he said
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004
Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
Men you know that from this - business the wealth of us is
G0435 G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

| whom he gathered together, with the workmen of like occupation, and said, Sirs, ye know that by this business we have our wealth.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
 and you see and hear that not only of Ephesus but almost of all
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἵκανὸν ὥχλον,
 - Asia which Paul this having persuaded turned away a great many people
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793

λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ οἱ διὰ χειρῶν γνόμενοι.
 saying that not they are gods - by hands being made
G3004 G3754 G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

| And ye see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul hath persuaded and turned away much people, saying that they are no gods, that are made with hands:

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
 Not only but this is endangered to us the business into disrepute
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557

ἔλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
 to come but also the of the great goddess Artemis temple for nothing
G2064 G0235 G2532 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν
 is reckoned is about and also to be deposed the majesty of her whom
G3049 G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739

ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
 all - Asia and the world worship
G3650 G3588 G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

| and not only is there danger that this our trade come into disrepute; but also that the temple of the great goddess Diana be made of no account, and that she should even be deposed from her magnificence whom all Asia and the world worshippeth.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
 having heard moreover and having become full of rage they cried out saying
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004

Μεγάλη ἡ Ἀρτεμις Ἐφεσίων.
 Great [is] - Artemis of [the] Ephesians
G3173 G3588 G0735 G2180

| And when they heard this they were filled with wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
 And was filled the city whole with confusion they rushed and with one accord
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661

εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάιον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
 to the theatre having seized with [them] Gaius and Aristarchus Macedonians
G1519 G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110

συνεκδήμους Παύλου.
 fellow travelers of Paul
G4898 G3972

| And the city was filled with the confusion: and they rushed with one accord into the theatre, having seized Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
Paul however intending to go in to the people not did not allow him
[G3972](#) [G1161](#) [G1014](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1218](#) [G3756](#) [G1439](#) [G0846](#)
οἱ μαθηταί, the disciples
[G3588](#) [G3101](#)

| And when Paul was minded to enter in unto the people, the disciples suffered him not.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὅντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
some moreover also of the Asiarchs being to him friends having sent to
[G5100](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0775](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5384](#) [G3992](#) [G4314](#)
αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἐαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
him urged [him] not to venture himself into the theatre
[G0846](#) [G3870](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2302](#)

| And certain also of the Asiarchs, being his friends, sent unto him and besought him not to adventure himself into the theatre.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ οὐνέλησία
others indeed Therefore some thing were crying out was indeed the assembly
[G0243](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2896](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1577](#)
συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ἤδεισαν τίνος ἐνεκα συνεληγύθεισαν.
confused and - most not did know for what cause they had come together
[G4797](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4119](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1752](#) [G4905](#)

| Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was in confusion; and the more part knew not wherefore they were come together.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὅχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν
out of moreover the crowd they put forward Alexander having thrust forward him
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4822](#) [G0223](#) [G4261](#) [G0846](#)
τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἥθελεν
the Jews - Then Alexander having motioned with the hand desired
[G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0223](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2309](#)
ἀπολογεῖσθαι τῷ δῆμῳ.
to make a defense to the people
[G0626](#) [G3588](#) [G1218](#)

| And they brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made a defence unto the people.

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖος ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ
having recognized moreover that a Jew he is cry there was one from
[G1921](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2453](#) [G1510](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1520](#) [G1537](#)
πάντων, ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη ἡ Ἀρτεμις
all about ongoing hours two crying out Great [is] - Artemis
[G3956](#) [G5613](#) [G1909](#) [G5610](#) [G1417](#) [G2896](#) [G3173](#) [G3588](#) [G0735](#)

Ἐφεσίων.
of [the] Ephesians
[G2180](#)

| But when they perceived that he was a Jew, all with one voice about the space of two hours cried out, Great is Diana of the Ephesians.

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὥχλον, φησίν, Ἀνδρες, Ἐφέσιοι,
having calmed moreover the town clerk the crowd says Men Ephesians
[G2687](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5346](#) [G0435](#) [G2180](#)

τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
what indeed is there man who not knows the of [the] Ephesians city
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2180](#) [G4172](#)

νεωκόρον οὗσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦ?
temple-keeper as being of the great Artemis and of that fallen from the sky
[G3511](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1356](#)

| And when the townclerk had quieted the multitude, he saith, Ye men of Ephesus, what man is there who knoweth not that the city of the Ephesians is temple-keeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὅντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
Undeniable therefore being these things necessary it is for you calm
[G0368](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1163](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2687](#)

ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετεῖς πράσσειν.
to be and nothing rash to do
[G5225](#) [G2532](#) [G3367](#) [G4312](#) [G4238](#)

| Seeing then that these things cannot be gainsaid, ye ought to be quiet, and to do nothing rash.

37 ἡγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε
you brought indeed the men these neither temple plunderers nor
[G0071](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G3777](#) [G2417](#) [G3777](#)

βλασφημοῦντας τὴν Θεὸν ἡμῶν.
blaspheming the goddess of us
[G0987](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

| For ye have brought hither these men, who are neither robbers of temples nor blasphemers of our goddess.

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρός
If indeed therefore Demetrius and the with him craftsmen have against
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1216](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5079](#) [G2192](#) [G4314](#)

τινα λόγον, ἀγοράῖο ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἔγκαλείτωσαν
anyone a matter courts are conducted and proconsuls there are let them accuse
[G5100](#) [G3056](#) [G0060](#) [G0071](#) [G2532](#) [G0446](#) [G1510](#) [G1458](#)

ἀλλήλοις.
one another
[G0240](#)

| If therefore Demetrius, and the craftsmen that are with him, have a matter against any man, the courts are open, and there are proconsuls: let them accuse one another.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
if moreover anything beyond this you inquire in the lawful assembly
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4008](#) [G1934](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1772](#) [G1577](#)

ἐπιλυθήσεται.
it will be solved
[G1956](#)

| But if ye seek anything about other matters, it shall be settled in the regular assembly.

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,
for indeed we are in danger of being accused of insurrection in regard to - this day
[G2532](#) [G1063](#) [G2793](#) [G1458](#) [G4714](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4594](#)

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὐδὲ οὐδεὶς δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
not one cause there existing concerning which not we will be able to give a reason
[G3367](#) [G0159](#) [G5225](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0591](#) [G3056](#)

περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
concerning the commotion this
[G4012](#) [G3588](#) [G4963](#) [G3778](#)

| For indeed we are in danger to be accused concerning this day's riot, there being no cause for it: and as touching it we shall not be able to give account of this concourse.

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
And these things having said he dismissed the assembly
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1577](#)

| And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.